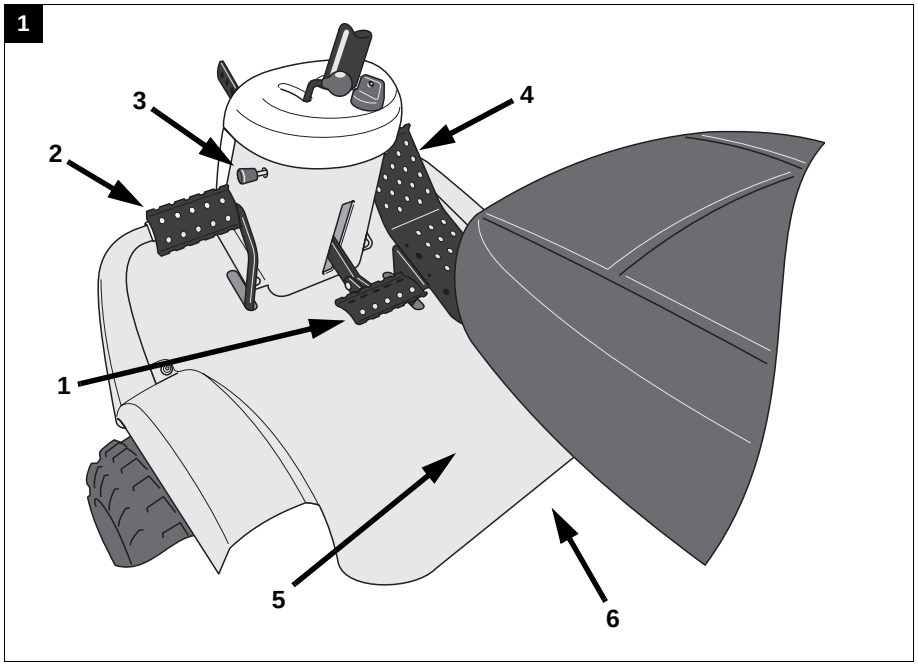
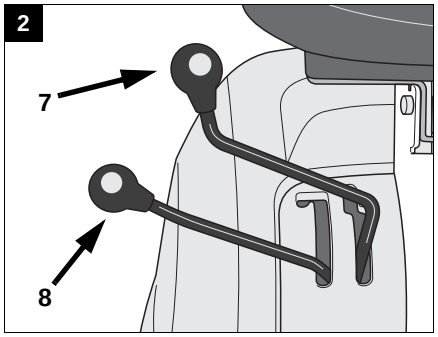
STIGA

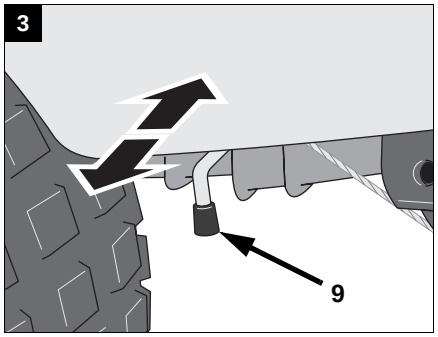
READY

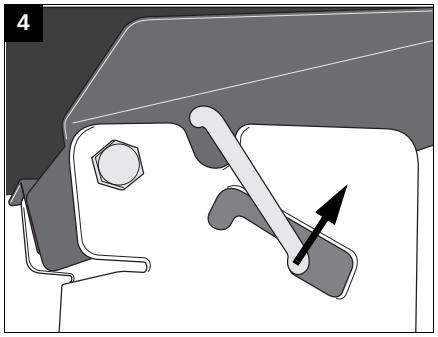
READY HST

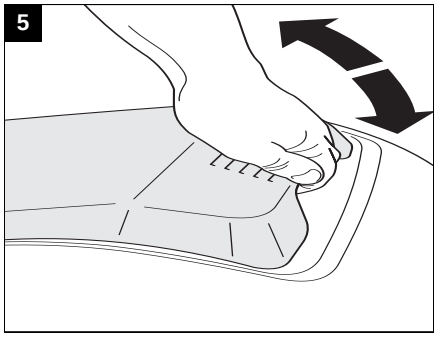
8211-0343-01


1
3
4
2
1
5
6

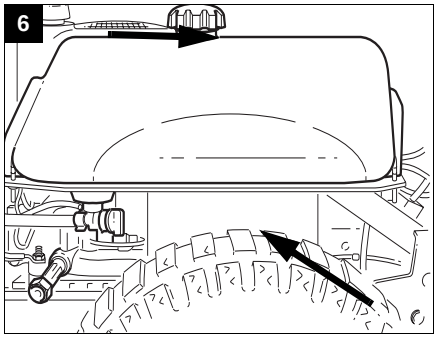

2
7
8


3
9

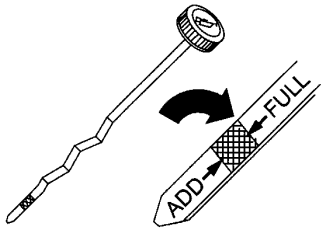

4


5

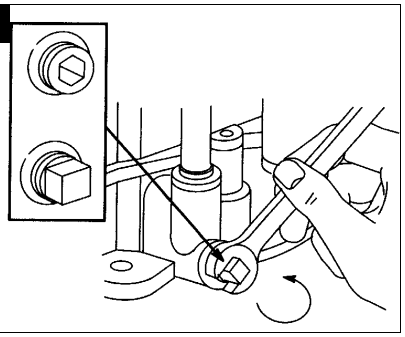
6



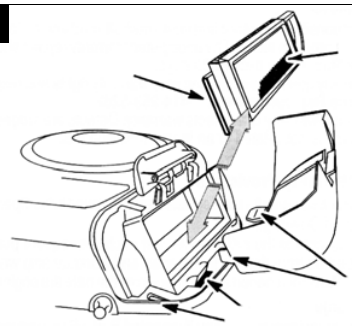
7



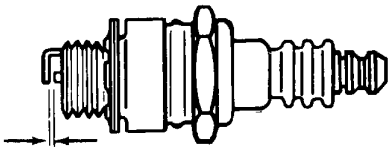
8



9

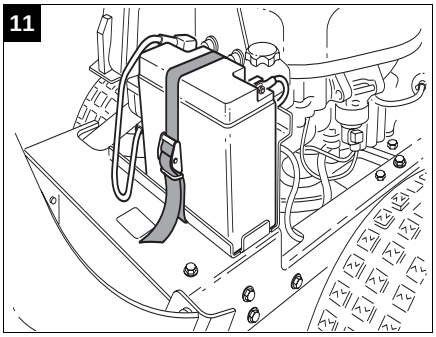


10

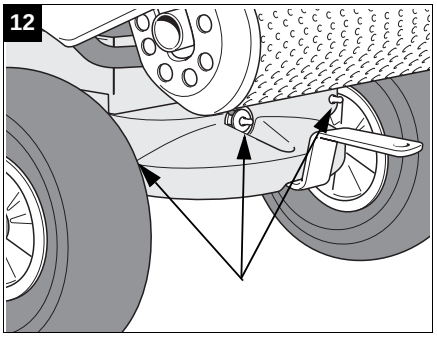


0,7 - 0,8 mm

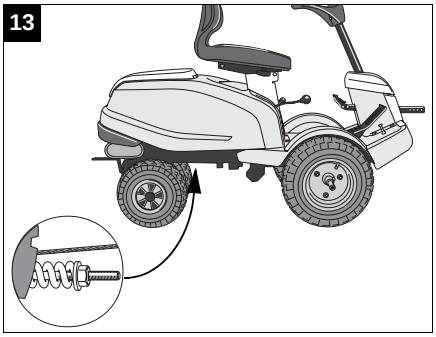
11



12



13



1 GENERAL

This symbol indicates WARNING. Personal injury and/or damage to property may result if the instructions are not followed carefully.

You must read these instructions for use and the accompanying pamphlet "SAFETY INSTRUCTIONS" carefully, before starting up the machine.

1.1 SYMBOLS

The following symbols appear on the machine. They are there to remind you of the care and attention required in use.

This is what the symbols mean:


Warning!
Read the instruction manual and the safety manual before using the machine.


Warning!
Watch out for discarded objects. Keep onlookers away.


Warning!
Always wear hearing protectors.


Warning!
This machine is not designed to be driven on public roads.


Warning!
The machine, equipped with original accessories, may not be driven on slopes greater than 10º in any direction.


Warning!
Risk of burn injuries. Do not touch the silencer.

1.2 GENERAL

This machine is available in two versions.

- Ready, manual transmission, designated **Ready**.
- Ready, hydrostatic transmission, designated **Ready HST**.

2 CONTROLS

Items 1 - 9, see figures 1 - 3.

2.1 Implement lifter, mechanical (1)

To switch between working position and transport position:

1. Depress the pedal fully.
2. Release the pedal slowly.

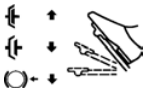
2.2 SERVICE BRAKE/CLUTCH (2, Ready)

A pedal that combines both service brake and clutch. There are 3 positions:

1. Pedal released – forward drive engaged. The machine will move if a gear is engaged. Service brake not activated.
2. Pedal depressed halfway – forward drive disengaged, gear shifting can be performed. Service brake not activated.
3. Pedal fully depressed – forward drive disengaged. Service brake fully activated.

NOTE! You must never regulate the operating speed by slipping the clutch. Use a suitable gear instead, so that the right speed is obtained.

2.3 Clutch-parking brake (2, Ready HST)



The pedal (3) has the following three positions:

- **Released**. The clutch is not activated. The parking brake is not activated.
- **Depressed halfway**. Forward drive disengaged. The parking brake is not activated.
- **Pressed down**. Forward drive disengaged. The parking brake is fully activated but not locked.

2.4 Inhibitor, parking brake (3)

The inhibitor locks the (2) pedal in the depressed position. This function is used to lock the machine on slopes, during transport, etc.

The parking brake must always be released during operation.

Locking:

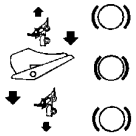
1. Depress the pedal (2) fully.
2. Move the inhibitor (3) up.
3. Release the pedal (2).
4. Release the inhibitor (3).

Unlocking:

Press and release the "clutch-brake" pedal.

2.5 Driving-service brake (4, Ready HST)

The pedal (4) determines the gearing ratio between the engine and the drive wheels (= the speed). When the pedal is released, the service brake is activated.



1. Press the pedal forward – the machine moves forward.
2. No load on the pedal – the machine is stationary.
3. Press the pedal backward – the machine reverses.
4. Reduce the pressure on the pedal – the machine brakes.

2.6 THROTTLE/CHOKE CONTROL (5)

A control for setting the engine speed and to choke the engine when starting from cold.

1. Choke – for starting a cold engine. The choke is located in the top of the groove. Avoid operating the machine in this position, taking care to move the control to full throttle (see below) when the engine is warm.

2. Full throttle – when the machine is in operation, full throttle should always be used.

3. Idling.

2.7 IGNITION LOCK (6)

Ignition lock used for starting/stopping the engine. Four positions:

1. Stop position – the engine is short-circuited. The key can be removed.

2/3. Operating position.

4. Start position – the electric start motor is activated when the key is turned to the spring-loaded start position. Once the engine has started, let the key return to operating position 2/3.

2.8 GEAR LEVER (7, Ready)

A lever for selecting one of the five forward gears in the gearbox (1-2-3-4-5), neutral (N) or reverse (R).

The clutch pedal must be kept pressed in when changing gear.

NOTE! You must make sure the machine is quite stationary before changing from reverse to forward gear or vice versa. If a gear does not engage immediately, release the clutch pedal and then press it in once again. Engage the gear once again. Never force a gear in.

2.9 POWER TAKE-OFF (8)

A lever for engaging and disengaging the power take-off for operating the cutting deck. Two positions:

1.Forward position – power take-off disengaged.

2. Backward position – power take-off engaged.

2.10 CLUTCH RELEASE LEVER (9, Ready HST)

A lever for disengaging the variable transmission. Enables the machine to be moved by hand without the help of the engine. Two positions:

1. Lever pressed in – transmission engaged for normal operation.
2. Lever pulled out – transmission disengaged. The machine can be moved by hand.

The machine may not be towed over long distances or at high speeds. The transmission could be damaged.

3 AREAS OF USE

The machine may only be used for the following tasks using the genuine STIGA accessories stated.

Mowing:
With cutting deck 13-2940 (85M).

The maximum vertical load on the towing hitch must not exceed 100 N.

The maximum over-run load on the towing hitch from towed accessories must not exceed 500 N.

NOTE! Before using a trailer – contact your insurance company.

NOTE! This machine is not intended to be driven on public roads.

4 STARTING AND OPERATION

4.1 ENGINE CASING

To fill with fuel and to inspect and maintain the engine and battery, open the engine casing. **The engine must not be running when the casing is opened.**

Opening:

1. Ensure that the control arms are in their forward positions.
2. Raise the seat lock (fig. 2) and fold the seat forwards.
3. Grasp the front edge of the engine casing and fold up the casing (fig. 3).

Closing:

Grasp the front edge of the engine casing and fold down the casing (fig. 3).

The machine may not be operated unless the engine casing is folded down. Risk of burns and crushing injuries.

4.2 FILLING THE FUEL TANK

Open the engine casing as above. Unscrew the filler cap and fill with clean, lead-free petrol. You must never use 2-stroke petrol mixed with oil (fig. 6).

NOTE! Bear in mind that ordinary lead-free petrol is a perishable; do not purchase more petrol than can be used within thirty days.

Environmental petrol can be used, i.e. alkylate petrol. This type of petrol has a composition that is less harmful for people and nature.

Petrol is highly inflammable. Always store fuel in containers that are made especially for this purpose.

Only fill or top up with petrol outdoors, and never smoke when filling or topping up. Fill up with fuel before starting the engine. Never remove the filler cap or fill with petrol while the engine is running or still warm.

Never completely fill the petrol tank. Leave an empty space (= at least 2-3 cm at the top of the tank) to allow the petrol to expand when it warms up without overflowing.

4.3 CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL

On delivery, the crankcase is filled with SAE 30 oil.

Check the oil level every time before using to ensure it is correct. The machine should be standing on level ground.

Wipe clean around the oil dipstick. Unscrew and pull it up. Wipe off the dipstick. Slide it down completely *and tighten it.*

Then unscrew it and pull it up again. Read off the oil level. Top up with oil to the "FULL" mark, if the level comes below it (fig. 7).

4.4 SAFETY SYSTEM

This machine is equipped with a safety system that consists of:

- a switch on the gearbox (only **Ready**).
- a switch on the break pedal (only **Ready HST**).
- a switch in the seat/seat bracket (all).

In order to start the machine, the following are necessary:

- gear lever in neutral (only **Ready**).
- brake pedal pressed down.
- driver sitting on seat.
- power take-off disengaged.

Always check the operation of the safety system before using the machine!

With *the engine running* and *the driver sitting* on the seat, check as follows:

- select a gear, lift your weight off the seat – the engine must stop (only **Ready**).
- press the drive pedal so that the machine starts to move, release the drive pedal – the machine should stop (only **Ready HST**).
- engage the power take-off, lift your weight off the seat – the engine should stop.

Do not use the machine if the safety system is not working! Take the machine to a service workshop for inspection!

4.5 STARTING ENGINE

1. Open the fuel cock (fig. 6).

2. Make sure that the spark plug cable is properly in place.

3. Check to make sure that the power take-off is disengaged.

4a. **Ready**: Put the gear lever in neutral.

4b. **Ready HST**: Do not keep your foot on the drive pedal.

5. Starting cold engine – put the throttle control in the choke position. Starting warm engine – put the throttle control at full throttle (approx. 1 cm behind the choke position).

6. Depress the brake pedal fully.

7. Turn the ignition key and start the engine.

8. Once the engine has started, move the throttle control gradually to full throttle if the choke has been used.

9. When starting from cold, do not make the machine work under load immediately, but let the engine run for a few minutes first. This will allow the oil to warm up.

When in use, always operate the engine at full throttle.

4.6 STOPPING

Disengage the power take-off. Apply the parking brake.

Allow the engine to idle 1 - 2 mins. Stop the engine by turning off the starter key.

Shut off the petrol cock. This is particularly important if the machine is to be transported on a trailer for example.

If the machine is left unattended, remove the ignition key. Also remove the spark plug cable from the spark plug.

The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the silencer, cylinder or cooling fins. This can cause burn injuries.

4.7 DRIVING TIPS

Make sure that there is the correct quantity of oil in the engine when driving on slopes (oil level on "FULL").

Be careful when driving on slopes. No sudden starting or stopping when moving up or down a slope. Never drive across a slope. Move from the top down, and from the bottom to the top.

The machine, equipped with original accessories, may not be driven on slopes greater than 10º in any direction.

Reduce the speed on slopes and when making sharp turns to prevent the machine from tipping over or you losing control of the machine.

Do not turn the steering wheel to full lock when driving in top gear and at full throttle. The machine can easily topple over.

Keep hands and fingers well away from the seat bracket. Risk of crushing injuries. Never drive with the engine casing open.

Never drive with the cutting deck in the raised position. This damages the deck drive belt.

5 MAINTENANCE

5.1 SERVICE PROGRAM

In order to keep the machine in good condition, as regards reliability and operational safety as well as from an environmental perspective, STIGA's service program should be followed.

We recommend that all service work is carried out by an authorised workshop. This guarantees that the work is performed by trained personnel and with genuine spare parts.

5.2 PREPARATIONS

Unless otherwise stated, all service and maintenance must be carried out on a stationary machine when the engine is not running.

Prevent the machine from rolling by always applying the parking brake.

Prevent unintentional starting of the motor by disengaging the drive, shutting off the engine and disconnecting the spark plug cable or removing the starter key.

5.3 CLEANING

To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer, battery and fuel tank free from grass, leaves and oil.

To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leakage.

When washing the machine with water under high pressure, do not point the jet directly at the transmission.

Do not point jets of water directly at the engine. Use a brush or compressed air in order to clean it.

5.4 ENGINE OIL

Change engine oil the first time after 5 hours of operation, and subsequently after every 50 hours of operation or once a season.

Change the oil more often (after 25 hours of operation or at least once a season) if the engine has to operate under demanding conditions or if the ambient temperature is high.

Change oil when the engine is warm. Always use a good grade of synthetic oil (service grade SF, SG or SH).

The engine oil may be very hot if it is drained off directly after the engine is shut off. So allow the engine to cool a few minutes before draining the oil.

Unscrew the oil drain plug (fig. 8). It is situated on the left of the engine (machine viewed from the rear).

Collect the oil in a collection vessel. Then take the oil to a recycling station. Do not allow oil to get on the V-belts.

Screw in the oil drain plug.

Remove the dipstick and fill up with new oil to the "FULL" mark.

Oil capacity: 1.4 litres

Oil type, summer (> 4ºC): SAE-30
(SAE 10W-30 can also be used. However, oil consumption may increase somewhat if 10W-30 is used. Therefore, check the oil level more regularly if you use this type of oil).

Oil type, winter (< 4ºC): SAE 5W-30
(if this oil is not available, use SAE 10W-30).

Use oil without any additives.

Do not fill with too much oil. This can cause the engine to overheat.

5.5 AIR FILTER - ENGINE

Change the pre-filter once a year or every 25 hours of operation.

Clean the paper filter insert once a year or after every 100 hours of operation, whichever comes first.

NOTE! Both filters should be replaced/cleaned more often if the machine operates on dusty ground.

1. Remove the protective cover on the air filter (fig. 9).

2. Dismantle the paper filter insert and the foam pre-filter. Make sure that no dirt gets into the carburettor. Clean the air filter housing.

3. Replace the pre-filter.

4. Clean the paper filter insert as follows: Knock it lightly against a flat surface. If the filter is very dirty, change it.

5. Assemble in the reverse order.

Petroleum-based solvents such as kerosene may not be used for cleaning the paper filter insert. These solvents can destroy the filter.

Do not use compressed air for cleaning the paper filter insert. The paper filter insert must not be oiled.

5.6 SPARK PLUG

Clean the spark plug after every 100 hours of operation or once a season. For replacing a spark plug, a spark plug sleeve A and a torsion pin B are provided in the accessories bag.

The engine manufacturer recommends:

Champion RC12YC.

Correct spark gap: **0.7 - 0.8 mm** (fig. 10).

5.7 COOLING AIR INTAKE - ENGINE

The engine is air-cooled. A blocked cooling system can damage the engine. The engine should be cleaned at least once a year or every 100 hours of operation.

Remove the fan casing. Clean the cooling fins on the cylinder, the fan and the rotating protective grille. Clean more frequently if mowing dry grass.

5.8 Battery

Do not short circuit the battery's terminals. Sparks occur which can result in fire. Do not wear metal jewellery which can come into contact with the battery terminals.

In the event of damage to the battery casing, cover, terminals or damage to the strip covering the valves, the battery should be replaced.

The battery is a valve-regulated battery with 12 V nominal voltage. The battery fluid does not need to and cannot be checked or topped up. The only maintenance that is required is charging, for example after extended storage.

After charging the battery must be stored in a cool place.

The battery must be fully charged before being used for the first time. The battery must always be stored fully charged. If the battery is stored while discharged, serious damage will occur.

5.8.1 Charging using battery charger

The battery should ideally be charged using a battery charger with constant voltage.

Contact your dealer to purchase a battery charger with constant voltage.

The battery can be damaged if a standard type battery charger (for acid batteries) is used.

The battery is fully charged after approximately 5 hours.

5.8.2 Charging with the engine

The battery can also be charged using the engine's generator as follows:

1. Install the battery in the machine as shown below.

2. Place the machine outdoors or install an extraction device for the exhaust fumes.
3. Start the engine according to the instructions in the user guide.
4. Allow the engine to run continuously for 45 minutes.
5. Stop the engine. The battery will now be fully charged.

5.8.3 Removal/Installation

The battery is placed under the engine casing. During removal/installation, the following applies regarding connection of the cables:

- During removal. First disconnect the black cable from the battery's negative terminal (-). Then disconnect the red cable from the battery's positive terminal (-).
- During installation. First connect the red cable to the battery's positive terminal (+). Then connect the black cable to the battery's negative terminal (-).

If the cables are disconnected/connected in the wrong order, there is a risk of a short-circuit and damage to the battery.

If the cables are interchanged, the generator and the battery will be damaged.

The engine must never be driven with the battery disconnected. There is a risk of serious damage to the generator and the electrical system.

5.8.4 Cleaning

If the battery terminals are coated with oxide, they should be cleaned. Clean the battery terminals with a wire brush and grease them.

5.9 LUBRICATION - CHASSIS

The machine has three grease nipples on the rear axle which are lubricated with universal grease every 25 hours of operation
(fig. 12).

Apply universal grease to all the plastic bearings a couple of times per season.

Apply universal grease to the control arm joints a couple of times each season.

Apply a coating of engine oil to the tension arm joints a couple of times each season.

Apply a few drops of engine oil to both ends of the throttle control cables a couple of times a season.

Ready HST:
The hydrostatic transmission is filled with oil (10W-40) on delivery from the factory. Unless it is opened (only to be performed by a specialist), and provided no leakage occurs, no topping up with oil should normally be carried out. Transmission oil does not normally need to be changed.

5.10 STEERING CABLE

The steering cables should be adjusted for the first time after the machine has been in operation for 2 - 3 hours, and then after every 25 hours of operation.

Tension the steering cables by tightening up the nut (fig. 13). Important! The screws in the ends of the cable should be held firmly during adjustment so that the cable is not twisted. Using an adjustable wrench or similar, grasp the key handle on the screws in the ends of the cable.

Adjust the steering cables until all play is removed.

Do not tension the steering cables too hard. Otherwise the steering will be heavy and wear and tear on the cables will increase.

6 PATENT - DESIGN REGISTRATION

This machine or parts thereof is covered by the following patent and design registration:
9901091-0 (SE), 9901730-3 (SE)
00921248.1 (EPC), 00931809.8 (EPC)

GGP reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-overensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

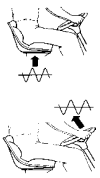
EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
EU-gelijkvormigheidsverklaring
Dichiarazione di conformità CE
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE
Deklaracja zgodności EC
Декларация ЕС о соответствии
Deklarace shody s EU
EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

1.Kategori Luokka Kategori Kategori Kategorie Category Catégorie Categorie Categoria Categoría Categoria Kategoria Категория Kategorie Kategória Kategorija	Gräsklippare med bensinmotor Bensiinimoottorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med bensinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekačky trávy s benzinovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z bencinskimi motorji

8.Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Торговая марка Značka Gyártmány Znamka	**STIGA**
9.Klippbredd Leikkuuleveys Klippebredde Klippebredde Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Snijwijdte Larghezza di taglio	Ancho de corte Largura de corte Szerokość koszenia Рабочий захват Šířka sekání Vágási szélesség Širina košnje		**1. 85 cm** **2. 85 cm** **3. 92 cm** **4. 92 cm**

2.Typ Tyyppi Type Type Typ Type	Type Type Tipo Tipo Tipo Typ	Тип Typ Típus Tip	**V301**
3.Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no N° d'article Itemnr.	Articolo n. Nº de referencia Item nº Pozycja nr Поз. Číslo položky	Tételszám Izdelek, št.	**1. 13-2715 + 13-2940** **2. 13-2716 + 13-2940** **3. 13-2715 + 13-2929** **4. 13-2716 + 13-2929**
4.Tillverkare Valmistaja Producent Produsent Hersteller Manufacturer	Fabricant Fabrikant Produttore Fabricante Fabricante Producent	Изготовитель Výrobce Gyártó Proizvajalec	**GGP Sweden AB** **P.O. Box 1006** **SE-573 28 Tranås** **Sweden**
5.Vibration Tärinä Vibration Vibrasjon Vibration Vibration Vibration Vibratie Vibrazioni Vibración	Vibração Wibracje Вибрация Vibrace Vibráció Tresljaji		**< 0.5 m/s²** **< 2.5 m/s²**
6A.Garanterad ljudeffektnivå Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektniveau Garantert lydeffektnivå Garantierter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nível de ruído garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajamčena raven zvočne jakosti (LWA)			**100 dB(A)**
6B.Uppmätt ljudeffektnivå Mitattu äänitehotaso Målt lydeffektniveau Målt lydeffektnivå Gemessener geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nível de potência sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti			**99 dB(A)**

10.Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Serienummer Numero di serie Número de serie Número de série Numer seryjny Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka	**Se dekal på chassit** **Katso tarra rungossa** **Se mærkat på chassis** **Se etikett på chassiset** **Siehe Schild am Chassis** **See label on chassis** **Voir la plaque sur le châssis** **Zie label op chassis** **Vedi etichetta sul telaio** **Véase la etiqueta en el chasis** **Ver etiqueta no chassis** **Patrz etykieta na podwoziu** **См. табличку на шасси** **Viz štítek na podvozku** **Lásd az alvázon lévő adattáblát!** **Glej nalepko na šasiji**		
11.Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor			
Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Марка Značka Gyártmány Znamka	**Briggs & Stratton**
Modell Malli Model Modell Modell Model	Modèle Model Modello Modelo Modelo Model	Модель Model Modell Model	**21A907**
12.Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjonshastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Predkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja			**3200 rpm**
7.Anmält organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urzad zatwierdzajacy Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ	ITS Testing & Certification Ltd Notified Body representative 0359		

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EU-overensstemmelseserklæring
EU-forsikring om overensstemmelse
EG-Konformitätsbescheinigung

EC conformity declaration
Déclaration de conformité CE
Holländska
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE
Deklaracja zgodności EC
Deklarace shody s EU
EK megfelelőségi nyilatkozat
Izjava ES o skladnosti

Denna produkt är i överensstämmelse med
- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med tillverkning
- ljuddirektiv 2000/14/EG
Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset
- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY
- konedirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä
- meludirektiivi 2000/14/EG
Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dette produkt er i overensstemmelse med
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling
- direktiv 2000/14/EF om støjemission
Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dette produktet er i overensstemmelse med
- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet
- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon
- lyddirektiv 2000/14/EF
Produktet en utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit
- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität
- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung
- Schallschutzdirektive 2000/14/EG
Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertig worden:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

This product conforms to
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing
- Noise Emission Directive 2000/14/EC
This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ce produit est conforme à
- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC
- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication
- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC
Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Dit product voldoet aan
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC
- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage
- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC
Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Questo prodotto è conforme alla
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione
- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC
Riferimento alle norme armonizzate:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Este producto respeta las siguientes normas:
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas
- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras
Referente a standards armonizados:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Este produto está em conformidade com
- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE
- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.
- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE
Referencias à normas harmonizadas:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ten produkt odpowiada nastepujacym normom:
- Kompatybilnośc elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC
- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczacym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczenstwa w zwiazku z produkcja
- Emisja halasu - dyrektywa 2000/14/EC
W odniesieniu do norm harmonizujących:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Tento výrobek vyhovuje
- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC
- Smernici o strojních zarízeních 98/37/EEC se speciálním odkazem na prílohu 1 uvedené smernice týkající se dulezitých požadavku na ochranu zdraví a bezpecnost v souvislosti s výrobou
- Smernici o emisích hluku 2000/14/EC
Použité harmonizované normy:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ez a termék megfelel
- az elektromágneses kompatibilitásról szóló 89/336/EGK irányelvnek,
- a gépekről szóló 98/37/EGK irányelvnek, különös tekintettel az irányelvnek a gyártással összefüggő, az alapvető egészségi és biztonsági követelményekre vonatkozó 1. függelékére, és
- a zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK irányelvnek.
- a termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Ta izdelek je v skladu z
- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru_ljivosti
- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo
- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa
Hivatkozás a harmonizált szabványokra:
- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982

Mats Antonsson

Certifieringsansvarig
Sertifioinnista vastaava
Certificeringsansvarlig
Sertifiseringsansvarlig
Für die Zertifizierung verantwortlich
Certification Manager
Directeur de Certification
Certification Manager
Direttore Certificazione
Responsable de certificación

Director de Certificação
Kierownik ds. legalizacji
Начальник службы сертификации
Vedoucí pro certifikaci a tanúsításért felelős
igazgató
Poslovodja za izdajo certifikatov

Utfärdat i Tranås
Annettu Tranåsissa
Udfærdiget i Tranås
Utstedt i Tranås
Ausgefertigt in Tranås, Schweden

Issued in Tranås
Fait à Tranås
Gepubliceerd in Tranås
Rilasciata a Tranås
Emitido en Tranås
Publicado em Tranås

Wydano w Tranås
Выдано в Tranås
Vydáno v Tranåsu
Kibocsátva Tranåsban
Izdano v Tranås

2004-06-22

CE

www.stiga.com

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS